

V Bruseli 7. decembra 2020
(OR. en)

13724/20

COTRA 22
CFSP/PESC 1093
COPS 451

VÝSLEDOK ROKOVANIA

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Delegácie
Č. predch. dok.:	ST 13634 2020
Predmet:	Vzťahy Európskej únie a Spojených štátov amerických – závery Rady (7. decembra 2020)

Delegáciám v prílohe zasielame závery Rady o vzťahoch Európskej únie a Spojených štátov amerických, ktoré Rada prijala na svojom zasadnutí 7. decembra 2020.

Závery Rady o vzťahoch Európskej únie a Spojených štátov amerických

1. Rada opätovne potvrdzuje strategický význam partnerstva Európskej únie so Spojenými štátmi americkými ako popredného a najužšieho vzťahu na svete vychádzajúceho zo spoločných hodnôt a záujmov, z kultúrnych a historických väzieb, ako aj geopolitickej reality. Silné transatlantické partnerstvo má zásadný význam pre zabezpečenie a posilnenie našej spoločnej bezpečnosti, stability a prosperity. Veríme tiež, že transatlantické vzťahy tvoria základ medzinárodného poriadku založeného na pravidlách, pretože posilňujú medzinárodný mier a bezpečnosť, slobodu, prosperitu, ľudské práva, rodovú rovnosť, multilateralizmus, právny štát a demokraciu, a to tak vo vzťahu k tým, ktorí žijú na našom území, ako aj všade inde vo svete.
2. Rada verí v silné, vzájomne prospešné a dlhodobé strategické partnerstvo so Spojenými štátmi v rámci posilneného multilaterálneho poriadku, ktoré bude presadzovať spoločnú víziu sveta a ktoré môže dosiahnuť hmatateľné výsledky. Na to, aby sme zaistili zdravie našich obyvateľov a kvalitu ich života a chránili demokraciu, z ktorej budú mať naši občania prospech, je nevyhnutné obnoviť transatlantickú agendu, aby sme našli odpovede na globálne výzvy. Vďaka svojmu strategickému postupu a zvýšenej schopnosti konať samostatne bude posilnená Európska únia aktívne prispievať k utužovaniu transatlantického partnerstva a plneniu jeho príslubov.

3. Vzhľadom na ničivý účinok pandémie COVID-19 čelíme ešte naliehavejšej potrebe jej spoločného zvládania, potrebe implementácie Agendy 2030 Organizácie Spojených národov pre udržateľný rozvoj v jej plnom rozsahu, potrebe zaručiť ekologickú hospodársku obnovu a urýchliť prechod na zelenú energiu a digitálnu transformáciu, ako aj potrebe posilniť naše spoločné hodnoty. V tejto súvislosti Rada víta úmysel novozvoleného prezidenta Bidena čo najskôr opätovne pripojiť Spojené štáty k Parížskej dohode o zmene klímy. Rada je pripravená zapojiť sa do transatlantického dialógu o klíme v rámci príprav na konferenciu COP26, opierajúc sa o oznámenie Komisie o Európskej zelenej dohode, a spoločne implementovať konkrétne opatrenia na boj proti zmene klímy a dosiahnutie klimatickej neutrality. V záujme urýchlenia hospodárskej obnovy by sme mali spolupracovať na prehlbovaní svojich hospodárskych vzťahov vrátane urovnania obchodných rozporov. EÚ a USA by sa mali usilovať o to, aby sa reštriktívne opatrenia využívali účinnejšie a koordinovanejšie, a hľadať riešenie v otázke opatrení s extrateritoriálnym účinkom.
4. Je načas, aby sme splnili prísľub podporiť multilateralizmus, a to aj veľmi potrebnými reformami v medzinárodných organizáciách tak, aby sa nenarušili základné zásady zakotvené v Charte Organizácie Spojených národov ani ľudské práva. Rada v tejto súvislosti víta záväzok budúcej vlády USA k multilaterálnej diplomacii a medzinárodným spojenectvám. Európska únia sa teší na úzku spoluprácu so Spojenými štátmi pri posilňovaní schopnosti Organizácie Spojených národov zvládať globálne výzvy. Prišiel čas obnoviť spoločné úsilie EÚ a USA zamerané na posilnenie, ako aj reformu medzinárodných organizácií, ako je Svetová zdravotnícka organizácia a Svetová obchodná organizácia, a spoločnými silami upevniť globálnu architektúru v oblasti nešírenia zbraní, odzbrojenia a kontroly zbraní. Musíme sa spolu usilovať o zachovanie spoločného komplexného akčného plánu schváleného rezolúciou Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov č. 2231 (2015), kľúčového piliera globálnej architektúry v oblasti nešírenia zbraní, pokročiť v dosahovaní výsledkov v jeho rámci a pristúpiť k riešeniu budúcich výziev. Rada je naďalej odhodlaná posilňovať spoluprácu na medzinárodných fórach a chrániť ľudské práva, demokraciu a právny štát.

5. Rada pripomína, že demokratické spoločnosti a trhové hospodárstva transatlantických partnerov čelia spoločným hrozbám a výzvam, ktoré so sebou prináša silnejúca medzinárodná rozpínavosť rozličných aktérov. Spolu so Spojenými štátmi musíme posilniť svoju strategickú odolnosť, energetickú bezpečnosť, bojovať proti hybridným hrozbám vrátane dezinformácií, odolávať hospodárskemu nátlaku a útokom na kritickú infraštruktúru, vystupňovať úsilie v boji proti nekalým obchodným praktikám a urobiť všetko preto, aby sme si udržali technologický náskok. Naša spolupráca by sa mala – kedykoľvek to bude možné – rozšíriť o podobne zmýšľajúce demokracie z celého sveta. EÚ je pripravená pokračovať v spolupráci s USA vo všetkých oblastiach, či už ide o jej východných a južných susedov, západný Balkán, východné Stredozemie, Blízky východ, Afriku, Latinskú Ameriku a Karibik, alebo indicko-tichomorskú oblasť. Rovnako zásadné bude pokročenie v našej spoločnej agende v otázke udržateľnej prepojenosti.
6. Európska únia a Spojené štáty by mali pokračovať v úzkej spolupráci a dialógu v oblasti bezpečnosti a obrany a ďalej zvýšiť spoločné úsilie okrem iného prostredníctvom rozšíreného, navzájom posilňujúceho a prospešného strategického partnerstva EÚ a NATO v oblastiach spoločného záujmu na základe varšavského spoločného vyhlásenia z roku 2016 a bruselského spoločného vyhlásenia z roku 2018. Umožní nám to účinne čeliť rôznym tradičným aj novým hrozbám a výzvam. V súlade so závermi Rady zo 17. júna 2020 bude európsky príspevok k transatlantickej bezpečnosti posilnený iniciatívami EÚ v oblasti bezpečnosti a obrany. Prispeje to tiež k posilneniu medzinárodného poriadku založeného na pravidlách a sústredeného okolo Organizácie Spojených národov.

7. V prvom rade sme však presvedčení, že naše partnerstvo má hlboké korene vo vzťahoch medzi ľuďmi. Podpora silných medziľudských vzťahov môže zohrať zásadnú úlohu pri utužovaní pozitívneho a čoraz užšieho vzťahu EÚ a USA. V kontexte budovania nášho partnerstva bude mať zásadný význam nepretržité investovanie do osobných kontaktov medzi ľuďmi prostredníctvom spolupráce v oblasti vedy, výskumu a vývoja, vzdelávania, internetu a informačnej spoločnosti, podnikania a kultúry. Rada tiež uznáva potrebu posilňovať vzťahy medzi našimi mladými ľuďmi a budúcimi lídrami, aby sa podporilo vzájomné porozumenie v prospech spolupráce medzi EÚ a USA a aby sa posilnili naše spoločné hodnoty a princípy. S cieľom umožniť všetkým občanom EÚ bez problémov ťažiť z osobných kontaktov ostáva prioritou Európskej únie dosiahnuť pre všetky jej členské štáty úplnú vízovú reciprocitu so Spojenými štátmi.
8. Rada podčiarkuje svoj záujem o pravidelný, komplexný a strategický politický dialóg so Spojenými štátmi, a to aj na najvyššej úrovni, aby sa naplno využil potenciál transatlantického partnerstva. S úctou k minulosti a hľadiac do budúcnosti je Rada pripravená diskutovať o strategickom smerovaní všetkých politík spoločného záujmu a teší sa na rozšírenie spolupráce so Spojenými štátmi.
-